

# LIEDER und GESÄNGE

## Mit Begleitung des Pianoforte

	Mark		Mark
DEBUSSY (Cl.) .. Cinq Poèmes de Baudelaire, album 4. »		SAINT-SAËNS (C.) L'Attente.—Die Erwartung.....	1.50
FAURÉ (G.)..... Poème d'un Jour, album .....	2.50	— Chanson à boire.—Altes Trinklied..	1.50
FONTENAILLES (H. de) Les deux Cœurs. — Die beiden Herzen..... Für Mezzo-Sopran	1.25	— La Cloche.—Die Glocke .....	1.50
— Obstination.—Eigensinn ... Für Mezzo	1.25	— L'Enlèvement.—Die Entführung ...	1.50
GODARD (B.) ... L'Amour.—Ich liebe Dich		— Le Pas d'Armes du Roi Jean, Das Turnier .....	1.80
N° 1. Für Mezzo-Sopran oder Bariton ..	1.25	— Pastorale (duettino) .....	1.50
N° 2. Für Alt oder Bass .....	1.25	— Soirée en Mer.—Die Meerfahrt .....	1.80
— Chanson Arabe.—Arabisches Lied		— Viens! (duettino).—Komm! .....	1.50
N° 1. Für Mezzo-Sopran oder Bariton ..	1.80	— La Fiancée du Timbalier .....	3. »
N° 2. Für Alt oder Bass .....	1.80	— 6 Mélodies Persanes.....	4. »
— Chanson de Florian.—Der Freund		— Étienne Marcel: « Holde Bilder, Ihr wurdet bleich »	
N° 1. Für Sopran oder Tenor .....	1.25	N° 1. Sopran .....	1.50
N° 2. Für Mezzo-Sopran oder Bariton...	1.25	N° 2. Mezzo-Sopran.....	1.50
— La Chanson des Prés.—Das Wiesenlied.....	1.80	— Helena, duet von Helena und Paris (S. T.)	2.50
— Contemplation.—Erörterung		— Samson und Delila	
N° 1. Für Mezzo-Sopran oder Bariton ..	2. »	N° 1. Entrée d'Abimélech: « Wer ist's, von dem der Ruf ertönt? » .....	1.80
N° 2. Für Sopran oder Tenor .....	2. »	2. Chant de Samson: « Israël! werde frei » Tenor..	1.50
— Embarquez-vous!—Die Brautfahrt		3. Couplets du Grand-Prêtre: « Fluch euch! Ew'ger Fluch Eurem Stamme » Bariton .....	1.50
N° 1. Für Mezzo-Sopran oder Bariton ..	1.25	4. Chœur des Philistines: « Des Lenzes volle Blüthen » .....	1.50
N° 2. Für Sopran oder Tenor .....	1.25	— — — Stimmen	
— Fleur du Vallon.—Blümlein im Thal	0.80	6. Chant de Dalila: « Die Sonne sie lachte ». Mezzo...	1.80
— La Sieste.—Der Mittagsschlaf .....	2. »	6 bis. — — — Sopran...	1.80
— Viens!—Komm! .....	2. »	7. Air de Dalila: « O Liebe! meinem Hass steh'zur Seite ». Mezzo...	1.80
— Voudrais-tu?—Der Liebeswunsch ..	1.25	7 bis. — — — Sopran ..	1.80
— Le Voyageur.—Der Nächtliche Ritt.	1.80	8. Duo: « Ich erklimm diese Felsen ». Mezzo-Sopran und Bariton .....	3. »
MASSNET (J.).. Trois Mélodies, Zwei Duette und ein Trio	3. »	9. Cantabile, extrait du duo: « Sieh' mein Herz erschliesset sich » .....	Mezzo 2. »
		9 bis. — — — Sopran	2. »
		10. Scène avec Chœurs: « Siehe mein Elend, Herr, sieh' meine Qualen ». Tenor .....	1.80
		THOMÉ (F.) Simple Aveu.—Liebesgeständnis	
		N° 1. Tenor oder Sopran.	1.50
		N° 2. Mezzo oder Bariton	1.50



Paris, A. DURAND & FILS, Éditeurs,  
4, Place de la Madeleine

Eigentumsrecht für alle Länder. Geschützt gemäss den internationalen  
Verträgen. Aufführungsrecht und Uebersetzungsrecht vorbehalten.

Leipzig, OTTO JUNNE.

Imp. C. G. Röder, Paris.

# EMBARQUEZ-VOUS!

## Die Bootfahrt.

Poésie de Ulrich Guttinguer.

Musique de Benjamin Godard,  
Op. 11. N° 12.

Andantino quasi Allegretto. (♩ = 44.)

*fa pleine voix.*

Em-barquez vous! qu'on se dé - pè - che; La na -  
Steigt al - le ein, fort oh - ne Säu - men, uns er -

- celle est dans les ro - seaux. Le ciel est pur, la brise est frai - che L'onde  
war - tet im Schilf der Kahn, beim Spiel der Wel - len lasst uns träu - men, fer - ne

réfléchit les or - - meaux. Le dieu de ces ri - ants ri - va - - ges, Le  
bleibe der thör' - ge Wahn. Die Vö - ge - lein locken uns lei - - se, der

tendre A - mour veil - le sur nous... Jeu - nes et vieux, fol - les et sa - ges,  
Lie - bes - won - ne uns zu weihn. 'Alt und jung, thöricht und weise,

*rall.* *ff* *a tempo*

3.

*ff*  
Em-bar-quez-vous!  
Steigt al-le ein!

Je vais du  
Vomkräft'gen

pied, loin de la ri-ve Pousser le ba-teau va-cil-lant. Li-se,  
Stoss der Ru-der-stan-ge flie-get pfeilschnelldas Boot vom Land. Li-sa,

ne sois pas si crain-ti-ve, Presse moi sur ton cœur trem-blant. Eh  
Hol-de, warum so ban-ge fühl'er-zittern ich dei-ne Hand? Den

quoi, tu craindrais les nau-fra- - ges! Pé-rir en-sem-ble  
Tod selbst, wie wollt' ich ihn frei-sen! Träf' bei-de uns er

*rall.*

se-rait doux... Jeu-nes et vieux, fol-les et sa-ges, Em-bar-quez-  
im Ver-ein. Jung und alt, thöricht und wei-se, steigt al-le

*ff* *a tempo* *ff*

vous!  
ein!

Je veux vous con-dui-re moi -  
Zur Zau-ber - in - sel kommt her -

-mè - me Dans l'île où l'on danse aux chan-sons; Où de la voix de ce qu'on  
nie - der, die ihr Lachen und Scherzen liebt, wo auf die seh-n-suchtsvol-len

ai - me L'é-cho re-dit long-temps les sons: Le plai-sir ai-me les vo-  
Lie - der zart ein E-cho die Ant - wort giebt. Folgt mir auf die fröh-li-che

ya - ges, A - mis, pa-rents, ac-cou - rez tous... Jeu-nes et vieux,  
Rei - se, der Lie - bes-won - ne uns zu weih'n. Jung und alt, -

*cresc.* *ff* *a tempo*

fol - les et sa-ges, Em-bar-quez - vous!  
thöricht und wei-se, steigt al - le ein!

*ff* *ff*